

## Toledo illustra la Zoologia fantastica di Borges. L'incanto ipnotico della lussuria

Articolo di: Livia Bidoli



[1]

Strane creature che assomigliano a **deliri sensuali** si dipingono **acquarellate su carta** dal messicano **Francisco Toledo** ed ispirate dal *Manuale di Zoologia fantastica* di **Jorge Luis Borges** [2]. Sulle pareti bianche della **Calcografia** si agitano mostri e labirinti di figure abnormi dal 3 fino al **24 settembre** 2009 in collaborazione con l'Ambasciata del Messico che ha raccolto tutte le 46 opere.

L' **Istituto Nazionale per la Grafica**, conosciuto più brevemente come **Calcografia**, si fa foriero di incubi letterari, come le tavole **dedicate a Kafka, C.S. Lewis e Poe** (*in foto*), nate da questo compendio di **esseri mitologici** e di altri combinati da Borges stesso nel *Manuale di Zoologia fantastica* del **1957**, compilato insieme a **Margarita Guerrero** e ristampato dall' **Einaudi** in occasione del 50° anniversario della sua fondazione. Nell'edizione **Adelphi** invece titola, come da originale, *Il libro degli esseri immaginari* con il testo ampliato da trentaquattro voci del 1967 .

Come dice Borges stesso: “*un mostro non è altro che una **combinazione di elementi di esseri reali** e le possibilità dell'arte combinatoria rasentano l' **infinito**”* ma, soprattutto, rappresentano la capacità dell' **immaginazione umana** che, in un **caleidoscopio di forme** a volte senza senso, esprime tutta la sua ebbrezza di infinito.

Il testo di Borges fu editato (la versione del 1957), per la prima volta a **Città del Messico** grazie all'editore **Fundo de Cultura Económica** che richiese a Francisco Toledo di **illustrare le voci** del dizionario di Borges nel **1983**. Dal **1986** parte come **mostra itinerante in tutto il mondo** e solo nel 2009 approda in Italia.

Passi del libro **attraversano lo specchio degli esseri immaginari** per trasferirsi altrove, forse tra gli umani come era un tempo a detta di Borges, in ogni caso queste **forme molto erotiche** ci avvolgono nei loro meandri, pungendoci nel vivo della **trasformazione**, come se l'essere ideale che ci siamo costruiti fosse di carta quanto quello di Toledo.

E allora **le branchie accolgono le chele** quasi in un abbraccio e, sebbene lo **scarlatto degli artigli** e dei denti dell'animale descritto da **Poe** nel *Gordon Pym* si noti poco, mentre il porpora di tinge d'aranciato, noi indoviniamo tutti i passaggi **da forma a derivato**, sebbene le teste di palmide sbucate all'improvviso ci rechino fuori strada.

**Sirene, Unicorni, esseri malvagi** come *Bahamut* e *Behemot*, l'uno vicino all'ippopotamo e all'elefante, l'altro a rappresentare una schiera di esseri demoniaci, non ci intimoriscono: la nostra reazione è simile al bimbo condotto allo zoo dai genitori che, messo di fronte alla tigre è come se l'avesse già vista. Chissà se si svegliassero dal letargo dove li ha concentrati la fantasia cosa faremmo: **incontrare sirene**, se non siamo vicino agli scogli potrebbe non metterci in pericolo e magari condurci a Napoli, da cui Borges afferma anticamente prese il nome.

**Unicorni sensuali che si addormentano** sul nostro **grembo** e che ricordano potenze virili quanto il *Cavallo marino*, che si avventa sulle giumente portate dal re e lasciate sole sulla spiaggia, sono raccontate dai tratti appena accennati dal colore sbiadito dell'acquarello, in un **delirio di forme** che riproducono **organi sessuali a profusione** come nella *Fauna cinese* od in quella degli Stati Uniti.

**Pesci, scimmie, lupi antropomorfi** in abbondanza insieme al *Cane Cerbero*, anche lui pronto ai deliri della sensualità proposti da Toledo che, invece di seguire la via più feroce di Borges, ne segue una **grottesca** anch'essa ma tutta improntata alla **lussuria**. Terminiamo con un ossimoro però: Un **Incrocio** è un **gatto-agnello** che fugge i suoi simili felini ed è attratto dagli agnelli, specialmente nelle notti di **luna piena**, una presenza inane davanti al pollaio quanto davanti ai topi, un po' come **K**, il personaggio descritto dall'autore addotto alla descrizione, **Kafka**.

**Pubblicato in:** GN 21/ 5 -19 settembre 2009

//

**Scheda Titolo completo:**

***Zoologia Fantastica***

Inchiestre e acquerelli di

Francisco Toledo

Dal 3 fino al 24 settembre 2009

Calcografia

Via della Stamperia 6, 00187 Roma

ingresso libero

Ambasciata del Messico

Istituto Nazionale per la Grafica

**Vedi anche:**

[Francisco Toledo](#) [3]

[Ambasciata del Messico in Italia](#) [4]

<http://liviabidoli.myblog.it/archive/2008/01/27/il-%E2%80%98racconto-ded...> [2]

- [Arte](#)

**URL originale:**

<https://www.gothicnetwork.org/articoli/toledo-illustra-zoologia-fantastica-di-borges-incanto-ipnotico-lussuria>

**Collegamenti:**

[1] <https://www.gothicnetwork.org/immagini/mostro-sognato-da-poe-francisco-toledo>

[2] <http://liviabidoli.myblog.it/archive/2008/01/27/il-‘racconto-deduttivo-di-poe-ed-il-labirinto-svelato-di-bor.html>

[3] <http://www.franciscotoledo.net/>

[4] <http://portal.sre.gob.mx/italiano/>